



ESPERANTO

NORMANDA BULTENO

n° 176

(N.S. 91)

.unuiĝo de la normandaj esperantistoj

N° 176 (NS 91)

Redaktas: Pierre QUILLAUD 16 rue Lt Vaisseau Paris

76120 Le Grand Quevilly Tél. 35 69 66 09

Kotizoj: 45 Frankoj Union des Espérantistes de Nor-

mandie CCP 283-40 H Rouen

JANUARO 1993.

+++++

ESTRARO DE NORMANDIE-ESPERANTO PREZENTAS SIAJN PLEJ SINCERAJN BONDEZIROJN
POR VI KAJ VIAJ FAMILIAĜOJ. NOVA JARO ESTU ANKAŬ FAVORA POR REALIGO DE NIA
KOMUNA IDEALO.

BONANJARONBONANJARONBONANJARONBONANJARONBONANJARONBONANJARONBONANJARONBONANJARONBONANJ

Nova Jaro Komenciĝas!

Une nouvelle année commence. Pourquoi cet article en Français? Normanda Bulteno doit-il être uniquement "esperantlingva"? Notre bulletin est adressé aux espérantistes convaincus et "pratiquants". Il est adressé également aux nouveaux qui continuent à étudier la langue internationale.

Bien que modeste, notre bulletin occasionne des dépenses: photocopies, affranchissements, enveloppes... Afin de réduire les frais, il est réduit à demi-format. Nous espérons que vous pouvez le lire sans trop de peine. Certains paient leur cotisation régulièrement. Certains sont généreux, d'autres oublient. Le bulletin est envoyé gratuitement aux élèves et sympathisants; nous en adressons également un exemplaire aux différentes associations nationales et régionales pour qu'ils sachent ce qui se passe dans notre région.

Bien que facile, l'Espéranto ne s'apprend pas sans peine. Mais le plus difficile est peut-être l'intégration dans le mouvement espérantiste. Combien de bons élèves ayant "tenu le coup" jusqu'à la dernière leçon ont ensuite disparu dans la nature? L'Espéranto n'est pas une langue comme les autres: pour la pratiquer, il faut s'intégrer dans le mouvement espérantiste avec ses associations qui organisent des congrès, des séminaires, qui éditent des revues, des livres des annuaires de délégués. Un des buts d'ESPERANTO-NORMANDIE (U.N.E) est justement d'agir pour favoriser cette

intégration. Cette année, un évènement important aura lieu dans notre province: le congrès de SAT AMIKARO, -association regroupant les amis de SAT dans les pays de langue française -, se tiendra à Hérouville (banlieue de Caen) . Les membres actifs de notre association sont mobilisés pour l'organiser. Il est possible de participer à ce congrès sans être adhérent de SAT-AMIKARO.Vous trouverez dans ce bulletin une fiche d'adhésion au congrès.

ESPERANTO-NORMANDIE est neutre à l'égard des différentes associations nationales ou mondiales. Dans le N° précédent, nous avons reproduit un article extrait de la revue de la Fédération Espérantiste du Travail ainsi qu'un bulletin d'adhésion au 85^e congrès français d'Espéranto de U.F.E. Vous trouverez également, dans le numéro présent une page extraite de Franca Esperantisto (organe d'U.F.E.) concernant les émissions de radio et les abonnements aux revues espérantistes. Si vous utilisez les services de l'Union Française pour l'Espéranto, il est bien évident que vous occasionnez du travail à des bénévoles; votre adhésion les récompenserait de leurs efforts.

Quant à nos problèmes normands:

- Assemblée Générale de l'Union des Espérantistes de Normandie
- Réorganisation de la Fédération Normande d'U.F.E.
- Action auprès des nouveaux députés

Nous en reparlerons dans nos prochains bulletins mais vous avez aussi la parole...car j'attends vos articles.

Petro KIJO

RAPORTURAPORTURAPORTURAPORTURAPORTURAPORTURAPORTURAPORTURAPORTURAPORT

LA VIVO DE GRUPOJ:

YVETOT: Kurso por progresantoj rekomenciĝis Novembre kun 3 lernantoj.ĝi okazas ĉiumerkrede vespere. Por varbi novulojn, la grupo organizis prelegon pri la temo"Kiun lingvon uzos Eŭropo?"Tiu prelego okazis la 12an de Decembro kaj estis akompanata de ekspozicio pri "Esperanto, ĝia literaturo, ĝiaj uzoj en radio, turismo,komerco" .Por anonci tiun prelegon, la grupo dismetis 30 afiŝojn en magazenoj, lernejoj,ktp.,redaktis 2 gazetartikolojn kaj sendis leteron al ĉiuj lernejestroj kaj al diversaj oficialuloj.Radio-elsendo okazis la 1an de Decembro dum 45 minutoj ĉe loka stacio Radio Fraternité.

Nur 4 personoj (ĉiuj persone invititaj) ĉeestis la prelegon kaj neniuj aliĝis al la kurso.



(prezoj en francaj frankoj)

peras por vi UFE, 4 bis rue de la
Crisaie 75004 Paris

Brita esperantisto (6 numeroj)

Dia Regno (12 numeroj)

Ekumenismo (4 numeroj)

El Popola Ĉinio (4 numeroj)

Esperanto (por Ne membro-abon-
antoj de UEA (11 numeroj))

Esperanto-Actualités (en français,
pour 5 ans)

Esperanto-dokumentoj (en angla,
aŭ esperanta, aŭ franca)

Espero el Koreio (6 numeroj)

Eventoj (24 numeroj)

aerpoŝte

Fonto (Literatura revuo, 12 numeroj)

Franca Esperantisto (por NE aktiva
membroj de UFE) (11 numeroj)

Franca Katolika Espero

Heroldo de Esperanto (16 numeroj)

aerpoŝte (konsilinde)

Juna amiko (interlerneja revuo —
4 numeroj po 32 paĝoj)

— abono por unu numero

— de 2 ĝis 5 ekzempleroj

je la sama adreso

— de 6 ĝis 24 ekzempleroj

je la sama adreso

— de 25 ĝis 40 ekzempleroj

je la sama adreso

— de 41 ĝis 100 ekzempleroj

je la sama adreso

— ekde 25 ekzempleroj

je la sama adreso

Kontakto (por NE TEJO-membroj)

Kulturaj kalendaroj (Gresillon —
4 numeroj)

La Dua Jarcento (Internacia

Esperanto-Muzeo Wien)

La kancerkliniko (5 numeroj)

La Ondo (Literatura revuo el

Ruslando — 6 numeroj)

Lingvaj Problemoj, Lingvo Planado

(LPLP — 3 numeroj po 100 p.)

Literatura Foiro (6 numeroj)

Literaturaj numeroj

de Franca Esperantisto po 3

po 1

Litova Stelo (6 numeroj)

Monato (12 numeroj)

aerpoŝte

La Jaro (poŝkalendaro de Monato)

aerpoŝte

Norda Prismo (Kultura revuo pri

Nordio — 4 numeroj)

Rock gazet' (2 numeroj —

Abono por 4 numeroj)

Ruslanda Esperantisto (12 numeroj)

Verda Lupo/Fenikso (4 numeroj)

Vjetnamio (4 numeroj)

Abonitoj geamikiĝoj el nepagipovaj

landoj ankaŭ eblas pere de UFE.

EA EMISSIONS DE RADIO EN ESPERANTO

(aŭdies en France)

J. Largantier

Les heures sont indiquées selon l'heure d'hiver en France.

Tous les jours

14.30-15.55 Varsovie 200m (1503 kHz), 49.22m

(6095 kHz), 48.90m (6135 kHz), 41.99m (7145

kHz), 41.18m (7285 kHz), 41.99m (7145

21.00-21.30 Pekin 40.16m (7470 kHz), 30.10m

(9965 kHz), 19.55m (15345 kHz).

22.30-22.55 Varsovie comme à 14.30.

Jeudi

07.10-07.25 Vatican 186m (1611 kHz), 48.50

(6185 kHz), 40.70m (7965 kHz).

21.20-21.30 Tallinn 290m (1035 kHz), 50.63m

(5925 kHz).

Samedi

06.25-09.00 Vilnius (Radiocentras) 30.90m (9710

kHz) (seulement le dernier samedi du mois).

21.00-21.30 Tallinn 290m (1035 kHz), 50.63m

(9710 kHz), 23.42m (11800 kHz).

Dimanche

05.05-05.30 Vienne 48.74m (6155 kHz), 21.85m

(1730 kHz).

14.05-14.30 Vienne comme à 05.05 h.

19.30-20.00 La Havane 16.94m (17705 kHz),

16.94m (17705 kHz).

21.20-21.30 Valcan 570m (526 kHz), 196m (1530

kHz), 48.47m (6190 kHz), 48.04m (6245 kHz),

41.38m (7250 kHz), 25.55m (11740 kHz);

également les jours de fête.

23.00-23.30 La Havane 16.94m (17705 kHz).

A partir du 28 mars 1993 (heure d'été), les émis-

sions de La Havane, Pékin, Rome et Vienne

seront entendues une heure plus tard; celles

de Varsovie, Tallinn et Valcan à la même

heure (sauf modifications dans les program-

mes).

L'enlèvement de rapports d'écoute, suggestions, criti-
ques est toujours conseillé; voici les adresses
des stations émettrices:

- Radio Pekino, Esperanto-lako, Beijing, Rep. Pop. de Chine.
- Radio Roma, Esperanto-lako, C.P. 320 Centro
- Radio Varsovie, 1400100 Roma, Italie.
- Radio Tallinn, 100000 Tallinn, Estonie.
- Radiocentras AD 1792 2019 Vilnius, Lituanie.
- Pola Radio, Esperanto-lako, Poŝtadreso 46,
- 00-950 Warszawa, Pologne.
- Radio Vaticana, Esperanto-lako, Piazza Pia 3,
- I-00193 Roma, Italie.
- Radio Austro Internationale, Esperanto-redakcio,
- A-1136 Wien, Autriche.
- Radio Habana, Cuba, Esperanto-sekcio, Poŝt-
fako 6240, la Habana, Cuba.

De plus, les Parisiens peuvent écouter chaque
vendredi de 18 à 19 h une émission bilingue
de Radio France sur la fréquence de Amelot, 75011
Paris, tél. 42 62 90 51. Sur les ondes de
Radio Libertaire, MF 89.4 MHz.A Toulouse, Radio FMR (9bis avenue Frédéric
Estèbe, 31200 Toulouse, tél. 61 22 64 22) qui
se consacre à la musique rock présente une
émission en espéranto sur MF 89.1 MHz le
mercredi de 13.00 à 14.00 h et le vendredi de
16.00 à 17.00 h.Les émissions de la radio suisse, qui ont cessé en
avril dernier, ont été remplacées par la pro-
duction et la vente de cassettes. Pour tous
enseignements, s'adresser à: Swiss Radio
Internationale, Esperanto-lako, CH-3000 Bern 13,
Suisse.Union Française pour l'Espéranto (UFE)
4 bis rue de la Crisaille - 75004 PARIS
tél.: (1) 42 78 68 66 (24 h sur 24)

- inscrir les associations sur son réseau d'in-
- inscrire les professeurs et les professeurs
- disposer de matériel d'étude et de professeurs
- pour cours par correspondance (3 degrés)
- pour séminaires et stages accélérés
- peut recevoir à son siège des groupes pour
- information personnelle
- peut vous fournir des conférenciers pour pré-
- senter l'espéranto autour de vous.

Supplément à Franca Esperantisto n° 436, no-
vembre 1992
Abonnement pour 5 ans: 80 FF
Cours de 100 leçons
Reproduction totale ou partielle autorisée sauf
pour documents et nouvelles ou la propriété de
l'auteur est indiquée par les signes convention-
nels. Prière d'indiquer la source et de renvoyer à
UFE deux exemplaires.Union Française pour l'Espéranto (UFE)
4 bis rue de la Crisaille - 75004 PARIS
tél.: (1) 42 78 68 66
tél.: (24 heures sur 24): (1) 42 78 68 66
bulletin téléphonique: (1) 48 87 07 42

CENTRE de CONGRÈS :

CENTRE INTERNATIONAL de SÉJOUR (C.I.S.) :

1 place de l'Europe. 14200 HÉROUVILLE
Saint CLAIR. Tél. : 31.95.41.00.

Bus directs : CAEN Gare SNCF / Hérouville
Centre Ville. C.I.S. est situé auprès de la Mairie.

LOGEMENT :

- C.I.S. : Prix par personne, nuit + petit déjeuner.
- HÔTELS : Veuillez vous même les contacter.
 - ★ ESPERANCE HÔTEL, Bord de Canal, 14200 Hérouville. Tél. : 31.44.97.10.
 - chambre 1 personne : 140 F.
 - chambre 2 personnes : 170 F.
 - + petit déjeuner : 28 F.
 - ★ HÔTEL BALLADINS 14200 Hérouville, av. Gén. de Gaulle. Tél.: 31.47.40.00.
 - Chambre.1 ou 2 personnes : 219 F.
 - + petit déjeuner : 28 F.
- CAMPING : Voyez l'information sur le bulletin de l'Association " SAT-AMIKARO ".

EXCURSIONS de 1/2 JOURNÉE :

- S.M.1. : 8h30 - 13h00. École FREINET.
(à confirmer !).
- S.M.2. : 8h30 - 12h30. Apporter bottes, vêtements chauds, jumelles. Organisée par l'Association Ornithologiste Normande.
- S.M.3. : Le long du canal jusqu'à la mer.
25 Km. aller/retour. Apportez votre vélo. Il sera remis en sécurité pendant le congrès. Possibilité de location sur place. 9h00 - 12h30.
- S.P.3. : Visite du siège de l'Association, d'analyses de radioactivité : "ACRO".
- S.P.4. : CITIM : association régionale d'activités "Tiersmondistes".

EXCURSION de la JOURNÉE :

MARDI : Visite du MONT SAINT MICHEL, aller et retour en autocar + repas du midi au restaurant inclus. Retour à la gare SNCF de CAEN et au C.I.S. d'Hérouville vers 18h00.

THÈME du CONGRÈS :

"EUROPE 93" : VERS QUELLE EUROPE ?

(Nous ne voterons pas pour ou contre Maastricht !)

- ★ - Quel rôle jouera la partie orientale du continent Européen.
- ★ - Regards du Tiers-Monde vers l'Europe.
- ★ - Est-ce que l'Espéranto convient à l'Europe, est-ce que l'Europe convient à l'Espéranto ?

PROGRAMME CULTUREL :

Pour les habitants de l'agglomération :
★ - Exposition sur l'Espéranto pendant 2 semaines à la bibliothèque municipale.

- ★ - Toute la semaine dans le cadre du cinéma le Café des Images : "Cinéma et Espéranto."

PENDANT le CONGRÈS :

- ★ - SAMEDI : Visites de CAEN.
Soirée avec des associations culturelles d'HÉROUVILLE.
- ★ - DIMANCHE : " KAJTO " .
Groupe musical Espéranto.

CONGRÈS des ENFANTS :

Une équipe professionnelle d'éducateurs encadrera les enfants. Il bénéficieront de leur propre programme. L'assurance est incluse dans les prix, mais non les repas. Les enfants de moins de 15 ans ne paient pas de cotisation de congrès, mais 60 F. pour toute la rencontre, en cas de participation.

Pour PLUS d'INFORMATIONS :

YVES NICOLAS, 17-37 Quartier du Bois,
14200, HÉROUVILLE St CLAIR. Tél. : 31.95.11.81.
(De préférence le lundi soir, merci !).

(Supplément au n° de SAT-AMIKARO
1993 . CppAP n° 56121.
Directeur de la publication : J. Selle)

BULLETIN d'ADHESION au CONGRÈS :

AVANT DE REMPLIR CE BULLETIN, VISITEZ UNE AU VERSO LES INFORMATIONS.
RIVEZ EN CAPITALES D'IMPRIMERIE. VEUILLEZ RÉGLER LA SOMME TOTALE
IN MÊME TEMPS QUE L'ENVOI DE CE BULLETIN. MERCI ! EN CAS D'IMPOSSIBILITÉ
DE PARTICIPATION, NOUS VOUS REMBOURSERONS LA TOTALITÉ, À L'EXCEPTION
1er MARS 1993.

DE LA COTISATION DE CONGRÈS. NOUS NE POUVONS GARANTIR LE REMBOURSEMENT DES FRAIS DE REPAS ET
D'HÉBERGEMENT EN CAS D'ANNULATION APRÈS LA DATE DU :

NOM :	PRÉNOM :	AGE :	SEXE :	COURS* :
(1) :				
(2) :				
(3) :				
(4) :				
(5) :				

ADRESSE :

CODE POSTAL :

VILLE :

TÉLÉPHONE :

* Si vous désirez suivre un cours, notez dans quel groupe, vous souhaitez participer.

K1 : Débutant. - K2 : Faux débutant. - K3 : Stagiaire avancé.

ARRIVÉE :

* Baissez les mentions inutilisées.

en VOITURE

ou

en TRAIN

ou

JOUR de l'ARRIVÉE. - HEURE :
JOUR du DÉPART. - HEURE :
NOMBRE de BILLETS SNCF de CONGRÈS

COTISATIONS :

COTISATION de CONGRÈS pour JEUNE
de - 15 ans = 0,00 F.

PRIX :

Personnes

TOTAL :

- (1) - COTISATION à SAT-AMIKARO :
(2) - -d°- jusqu'à 25 ans :
(3) - COTISATION de CONGRÈS, pour NON ADHÉRENT :
(4) - -d°- pour MEMBRE de SAT-AMIKARO :
(5) - JEUNE jusqu'à 25 ans. PARENT de CONGRESSISTE :
(6) - COTISATION "CONGRÈS des ENFANTS" :
(7) - SUPPLÉMENT : après le 15 janvier 1993. :

160,- F.
80,- F.
200,- F.
150,- F.
75,- F.
60,- F.
50,- F.

Personnes

TOTAL :

REPAS :

REPAS du MIDI et du SOIR :

PRIX :

Repas :

Personnes

TOTAL :

- (1) - ADULTES :
(2) - ENFANTS de 6 à 12 ANS. :
(3) - ENFANTS de MOINS de 6 ANS. :
* NOUS DÉSIRONS des REPAS "VÉGÉTARIENS".

50,- F.
42,- F.
30,- F.

Personnes

TOTAL :

LOGEMENT :

C.I.S. (NUITÉE et PETIT DÉJEUNER)

PRIX :

Nuits

Personnes

TOTAL :

- (1) - CHAMBRE pour UNE PERSONNE + DOUCHE (*) :
(2) - CHAMBRE pour 2 PERSONNES + DOUCHE (*) :
(3) - CHAMBRE 5/6 PERSONNES + LAVABO :
(*) Seulement pour les premiers inscrits !
* Je suis seul(e) et désire être logé(e) avec:.....

130,- F.
100,- F.
70,- F.

Personnes

TOTAL :

EXCURSIONS de DEMI-JOURNÉE : * SAMEDI MATIN :

(Code : S.M.): * S.M.1.: - ÉCOLE FREINET :
* - S.M.2.: - PARC ORNITHOLOGIQUE :
* S.M.3.: - PROMENADE à VELO :
* S.M.4.: - VISITE des CURIOSITÉS d'HEROUVILLE :
* SAMEDI APRES-MIDI (Code : S.P.):
* S.P.1.: - VISITE du CHATEAU de CAEN + CENTRE VILLE:
* S.P.2.: - ABBAYE aux DAMES + CENTRE VILLE:
* S.P.3.: - A.C.R.O.:
* S.P.4.: - C.I.T.I.M.:

PRIX :

Personnes

TOTAL :

EXCURSION de la JOURNÉE : (Le MARDI) Mt St MICHEL.

PRIX :

Personnes

TOTAL :

✓ DON FACULTATIF pour l'ORGANISATION du CONGRÈS :

◊ TIMBRES de CONGRÈS AUTOCOLLANTS: (Exemplaire au verso, par 32..

10,- F.

Personnes

TOTAL :

DATE : SIGNATURE :

TOTAL :

CANDIDATURES :

Pour l'examen de 2ème degré : Pour l'examen du 3ème degré : Inscription avant le 10
("atesto pri prktika lernado") ("atesto pri kapableco") MARS chez Yves NICOLAS.

CONSERVEZ une COPIE de ce BULLETIN d'ADHESION. Veuillez régler dès maintenant
la somme totale. Remplissez votre chèque au nom de HÉROUVILLE ESPÉRANTO CONGRÈS,
CCP ROUEN n° 1673.05.G. et envoyez l'ensemble avec une enveloppe affranchie + votre
adresse à : Pierre QUILLAUD 16 rue du Lieutenant de Vaisseau PARIS. 76120 GRAND QUEVILLY.